

Tito

Ti Pablœ ta sts'iba batel scarta ta stojol ti Titœ

¹ Vu'un Pabloun, yaj'abtelun ti Diose. Ya-jchölc'opun ti Jesucristoe. Ja' tacbilun yu'un yo' jech ta xquic' talel ta xch'unel ti buch'utic t'ujbilic yu'un ti Diose, yo' jech ta xojtiquinic ti melel ti c'usi jch'unöjtique, ² yo' jech ta spat yo'ntonc ti ta staic scuxlejalic sbatel osile. Yu'un yaloj ono'ox ti Diose ti ta xac' ti cuxlejale c'alal mu'yuc to ox meltsajem ti banomile. Mu sna' sjut ti Diose. ³ Avi tana un, ti Diose sta xa yorail ti laj yac' ta a'yiell ti sc'ope. Yu'un ja' cabtel laj yac'bun ti Jcoltavanej Dios cu'untique. Ja' smantal stuc ti vu'un ta xcale. ⁴ Ta xajts'ibabot talel ti jcarta lie, Tito, ti jnich'onot ta sventa ti co'ol jch'unöjtique. Ta jc'an ti ac'o yac'bot ti bendicione, ti ac'o xc'uxubinote, ti ac'o yac'bot jun avo'nton ti Jtotic Diose schi'uc ti Cajvaltic Jesucristo Jcoltavaneje.

Yabtel ti Tito ti ta Cretae

⁵ Ti laj quictaot comel tey ta Creta ti joyobtabil ta nabe, yo' jech ta xachapan ti c'usi sc'an to chapanele. Ja' jech xtoc yo' ta xava'an ancianoetic ta jujun tsobobbail ti oy ta jujun jteclume jech chac c'u cha'al laj calbot ava'ie. ⁶ Ti buch'u ta x'och ta ancianoile, ja' ta sc'an ti lec ta q'uelel ti scuxlejale, yo' jech lec ti sc'oplale, ti jun no'ox ti yajnile, ti jch'unolajeluc ti snich'nabe yo' jech mu sa'bat smul ti ta sbisat ta jbjajmantale. ⁷ Yu'un ti

buch'u ta x'och ta ancianoile, ja' ta sbain ti c'usi ja' yu'un ti Diose. Jech o xal un, tsots sc'oplal ti lecuc ta q'uelel ti scuxlejale, ti mu jbeluc ta c'ope, ti mu toyobbauque, ti ma'uc jyacubele, ti ma'uc jsa'letoe, ti ma'uc ti c'upijem yo'nton yu'un ti taq'uine. ⁸ Ja' ta sc'an ti oy slequil yo'nton ti ta xich' ta muc' ti yulo' ti ta xc'ot ta snae, ti ja' jun vinic ti lec ti c'usi ta spase, ti lec ti snopobil yu'une, ti tuc' yo'ntone, ti spajesoj sba ta spasel ti c'usi chopole. ⁹ Ja' ta sc'an ti jun yo'nton xch'unoj ti c'u s'elan laj yich' chanubtasele yo' jech xu' ta stsatsubtasbe yo'nton ti yan ta sventa ti lequil chanubtasele, yo' jech xu' ta stuq'uibtas ti buch'utic ta xcrontainvanique.

¹⁰ Yu'un ep ti buch'u ta xcrontainvanique. Pero ja' toj más ti j'israeletic ti mu'yuc smelol ta xc'opojique, ti ta slo'laic ti cristianoetique. ¹¹ Ja' ta sc'an pajesel taje. Yu'un sbejel ta na xchibajesbe yo'nton. Yu'un ta xchanubtasvanic ti c'usi ma'uc xa stuq'uile. Yu'un ja' no'ox oy ta yo'nton ta spasic ya'iic ti canal taq'uin ta jech yepal no'oxe.

¹² Yu'un oy jun j'alc'op ti tey ta Cretae jech laj yalbe sc'oplal ti schi'iltaque: "Ti jcretaetique jutc'opetic, mu'yuc sch'ulelic. Toj ch'ajic, pero toj ech'em xve'ic", xi. ¹³ Ti jech laj yal taje, melel ono'ox. Jech o xal un, tsots xatuq'uibtas ta yalbel mantal yo' jech ac'o xch'unic lec ti Cajvaltique. ¹⁴ Ja' jech xtoc yo' jech mu xich'beic ta muc' sc'opic ti j'israeletic ti snopben no'ox stuquique, yo' jech mu xich'beic ta muc' smantal ti buch'utic svalopatinojic ti melele.

¹⁵ Ti buch'u lec ti sjol yo'ntone, lec ta xil scotol. Yan ti buch'u mu xch'une, ti mu lecuc ti sjol yo'ntone, mu'yuc c'usi lec ta xil. Yu'un soquem ono'ox ti sjol yo'ntone. ¹⁶ Ta xalic ti xojtiquinic ti Diose, pero ta sventa ti c'usi ta spasique, tey ta xvinaj ti mu meleluque. Yu'un xti'et sjolic, jbjamantaletic, mu xtojobic ta spasel mi jutebuc ti c'usi leque.

2

Ti lequil chanubtasele

¹ Ti c'usi ta xavale, co'oluc me schi'uc jech chac c'u cha'al ta xac' ta na'el ti lequil chanubtasele. ² Albo ya'i ti moletique ti ac'o yich' sbijilique, ti lecuc ti sc'oplalique, ti lecuc ta q'uelel ti scuxlejalique, ti junuc yo'nton xch'unojicuc ti Cajvaltique, ti oyuc sc'uxul yo'ntonique, ti oyuc smuc'ul stsatsal ti yo'ntonique. ³ Ja' jech xtoc, albo ya'i ti yayiletique ti lecuc ta q'uelel ti scuxlejalique, ti ma'ucuc ti jlo'iltavanejetique, ti ma'ucuc ti jyacubeletique. Ja' ta sc'an ti ac'o yaq'uic ta q'uelel ti c'usi leque. ⁴ Yu'un ja' yabtelic ti ta xchanubtasic ti tsebal antsetic ta xc'uxubinel ti smalalique schi'uc ti yolique, ⁵ ta spasel ti c'usi leque, ti lec ti stalelique, ti ta sventain ti snae, ti oy slequil ti yo'ntone, ti co'oluc yo'nton schi'uc ti smalale, yo' jech mu'yuc buch'u chopol ta xc'opoj ta stojol ti lequil ach' c'op yu'un ti Diose.

⁶ Jechuc me xatsatsubtasbe yo'ntonic xtoc ti querem viniquetique ti tuc'uc ti sjolique. ⁷ Ac'bo yil ti vo'ote ti lec ta xapas scotole. C'alal ta

xachanubtase, ta slequiluc ta yutsiluc avo'nton.
⁸ Oyuc smelol xtoc ti c'usi ta xavale, yo' jech mu xasa'bat amul. Jech ti buch'u ta xcrontainvane tey ta xq'uexav. Yu'un mu xu' ta xchopol-c'opoj ta atojolic.

⁹ Bijubtaso ti mosoviletique ti ac'o xch'unbeic smantal ti yajvalique, ti lecuc ti yo'ntonique, ti mu ta tac'obiluc ta xc'opojique. ¹⁰ Albo ya'iic ti mu me x'elc'ajique. Ac'o yaq'uic ta ilel ti lec yo'ntonique, yo' jech ta xq'uelbat scotol ti scuxlejalique ti yan yutsil ti chanubtasel yu'un ti Jcoltavanej Dios cu'untique.

¹¹ Yu'un ti Diose laj xa yac' ta ilel ti sc'uxul yo'ntone, ti ja' scolelic scotol ti cristianoetique. ¹² Ti sc'uxul yo'nton ti Diose ja' ta xischanubtasotic ta yictael ti c'usi chopole schi'uc ti sc'upijel o'ntonal yu'un ti sba banomile. Ja' ta xischanubtasotic ti ac'o ayanuc batel ti lequil cuxlejal li' ta sba banomile yo' jech lec, jun co'ntontic ta xquich'tic ta muc' ti Diose. ¹³ Ja' jech xtoc ja' ta xischanubtasotic ti ac'o jmalatic ti jun muc' ta c'ac'al ti albil ono'ox sc'oplale. Yu'un jun yutsil ta xtal ti muc'ul Dios cu'untique schi'uc ti Jcoltavanej Jesucristoe. ¹⁴ Yu'un ti stuque ja' laj yac' sba ta milel ta jcojtic yo' jech ta scoltaotic loq'uel ta stojol ti mulile, yo' jech ta slecubtas ta j'ech'el ti co'ntontique, yo' jech ta xijc'ot ta yu'un, yo' jech ta xbat co'ntontic ta spasel ti c'usi leque.

¹⁵ Ti va'i s'elan laj calbot li'e, ja' avabtel ti ta xatsatsubtasbe ta xatuq'uibtasbe yo'ntonic. Ja' me jech xapas yo' jech mu xasbajic.

3

Jech ta sc'an ta spasic ti jch'unolajeletique

¹ Vulesbo ta yo'ntonic ti jch'unolajeletique ti ac'o yich'ic ta muc' ti ajvaliletique, ti j'opisialetique, ti ac'o xch'unbeic ti smantale, ti chapalicuc ta spasel ti c'usiticuc leque. ² Mu me buch'u xchopol-c'optaic, lamajemuc me ti yo'ntonique, oyuc me slequilal yo'ntonic ta stojol ti cristianoetique.

³ Yu'un ta vo'ne ti vo'otic eque, toj alticotic to ox. Toyobbaotic to ox ta stojol ti Diose. Ch'ayemotic to ox ta be. Ochemotic to ox ta mosovil yu'un ti c'usi lec ta xa'i ti co'ntontique. Yu'un ja' cuxulotic to ox ta spasel ti c'usi chopole, ti it'ix o'ntone. Yu'un soquet to ox ti joltique. Chopol to ox ta xquil jbatic ta jujun talem. ⁴ Pero c'alal laj yac' ta il'el sc'uxul yo'nton ti Cajvaltic Dios Jcoltavanej ta stojol ti cristianoetique, ⁵ tey laj scoltaotic. Pero ma'uc ta sventa ti oy c'usi lec laj jpastique. Yu'un ja' no'ox ti c'uxubaj yo'nton ta jtojoltique. Laj scoltaotic ta sventa ti laj slecubtasotic ti Ch'ul Espiritue. Yu'un laj svoq'uesotic ta ach' yo' jech ach'ub ti cuxlejale. ⁶ Ta sventa ti Jcoltavanej Jesucristoe, mu bisbiluc laj yac'botic ti Sch'ul Espiritu ti Diose, ⁷ yo' jech ta sventa sc'uxul yo'nton ti Diose lec ta xijyilotic, yo' jech ta xquich'tic ti cuxlejaj sbatel osil ti jmalaojtique.

⁸ Ti jech taje, melel ono'ox. Ta jc'an ti ta xavac' persa ta yalolanel ti va'i s'elan taje, yo' jech ti buch'utic ta xch'unic ti Diose batuc ta yo'ntonic ta spasel ti c'usi leque. Ti jech taje,

toj lec. Yu'un ja' ta xtun cu'un jcotoltic. ⁹ Yan ti voch voch c'op ti mu'yuc smelole, schi'uc sc'oplal ti smolmuc'totic ti tey ono'ox ta xalolanique, schi'uc ti ta stsacolan sbaic ta c'op ta sventa smantal ti Moiesese, mu me xatic' aba tey. Yu'un mu'yuc c'usi xtun o. Mu'yuc smelol.

¹⁰ Mi oy buch'u ta spas sba ta cha'ch'ac yu'un ti jch'unolajeletique, albo ya'i jun mi chib velta. Mi mu xich' ta muc' ti c'usi ta xavalbee, ch'aco loq'uel. ¹¹ Yu'un xana' lec ti soquem ti sjol ti vinic taje. Ja' jech xtoc ti stuque sna'oj lec ti chopol ono'ox ti c'usi ta spase.

Ti c'usi ta sc'an stuc ti Pabloe

¹² C'alal tey ta jtac tael ta atojol ti Artemase, mi ja' ti Tíquicoe, ac'o persa ti c'u yepal xu' avu'un ti ta xtal aq'uelun no'ox ti ta Nicópolis. Yu'un laj xa jnop ti tey ta x'ech' cu'un ti yorail sictique.

¹³ Coltao me ti licenciado Zenase ti c'u yepal xu' avu'une schi'uc ti Apolose. Ac'bo ti c'usi ta xtun yu'unic ta bee, yo' mu'yuc palta ta xa'iic.

¹⁴ Ac'o xchanic ti quermanotic ta spasel ti c'usi leque, yo' jech ta xcoltavanic ti bu tsots sc'oplal ta xtune, yo' jech jtunelicuc ti li' cuxulique.

Slajeb chabanuc schi'uc bendición

¹⁵ Scotol ti c'u yepal ti li' jchi'inoje, chabanucot xayalbe. Chabanuc xavalbe ya'iic ti jchi'iltac ti jmoj jch'unojtic schi'uque. Ac'o yac'boxuc bendición acotolic ti Diöse. Jechuc.

**TI ACH' REXTOMENTO YU'UN TI
JESUCRISTOE**
**The New Testament in the Chamula dialect of the
Tzotzil language of Mexico**
**El Nuevo Testamento Nuestro Se Jesucristo en el
tzotzil de Chamula**

copyright © 1979, 1988, 2009 La Liga Bíblica

Language: Tzotzil de Chamula (Tzotzil)

Dialect: Chamula

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

dc66b2e5-d3c1-56bb-a6a9-34535eb445d3